

Inhalt

IVA KRATOCHVÍLOVA/NORBERT RICHARD WOLF

Statt eines Vorworts: Ansätze zu einer sprachwissenschaftlichen Quellenkunde	9
--	---

Grundsätzliches

NORBERT RICHARD WOLF

Korpora in der Korpuslinguistik	17
---	----

LUDWIG M. EICHINGER

Der durchschnittliche Linguist und die Daten. Eine Annäherung	27
---	----

ILKA MINDT

Methoden der Korpuslinguistik:

Der korpus-basierte und der korpus-geleitete Ansatz	53
---	----

JOHANNES SCHWITALLA

Probleme beim Erstellen und Auswerten gesprochen sprachlicher Korpora	67
---	----

WILFRIED SCHÜTTE

Korpora gesprochener Sprache im IDS und ihre Bearbeitung — von der Aufnahme über Dokumentation und Transkription zur Datenbankrecherche	75
---	----

HANS WELLMANN

Korpuskontrollierte Lexikographie. Erhebungen zum Lernerwörterbuch	87
--	----

ANNETTE KLOSA

Chancen und Probleme korpusgestützter Lexikografie. Am Beispiel deutschsprachiger Online-Wörterbücher	103
---	-----

SABINE KROME

Die deutsche Gegenwartssprache im Fokus korpusbasierter Lexikographie. Korpora als Grundlage moderner allgemeinsprachlicher Wörterbücher am Beispiel des WAHRIG Textkorpus ^{digital}	117
---	-----

HANS ULRICH SCHMID

Zur Korpusbildung für ein Projekt über ‚osthochdeutsche‘ Schreibsprachen	135
--	-----

ALMUT KÖNIG

Sprachatlas als Korpus. Am Beispiel des JuSUF	143
---	-----

RALF ZIMMERMANN

Die bayerische Dialektdatenbank BAYDAT als Korpus	151
---	-----

Das DeuCze-Korpus

VERONIKA KOTŮLKOVÁ

Was lässt sich aus einem Parallelkorpus über ‚lassen‘ erfahren:

Zur Kausativität im Deutschen und Tschechischen 161

IVA KRATOCHVÍLOVÁ

Analysen in Spezialkorpora: Die *würde*-Konstruktion in narrativen Texten 171

GABRIELA RYKALOVÁ

Komposita mit Partizip als zweiter Konstituente. Eine korpusgestützte Analyse 179

PETER STAHL

DeuCze als Diskussions- und Publikationsforum 187

Projektdokumentationen

HANA BERGEROVÁ

Zum Nutzen korpusbasierter Untersuchungen für eine adäquate lexikographische Beschreibung von Phraseologismen. Eine Fallstudie zu *sein Mütchen kühlen* 197

VLASTIMIL BROM

Parallelfassungen spätmittelalterlicher historiographischer Texte (lateinisch, tschechisch, deutsch) als Quellen für die kontrastive Sprachbetrachtung 207

EVA CIESLAROVÁ

Bin ich ein Gegenstand? Eine Korpusanalyse ausgewählter Phraseologismen mit dem Konzept des Gegenstandes 217

AGNES GOLDHAHN

Wissenschaftstexte kontrastiv: Korpusdesign 229

TOMÁŠ KÁŇA

Synthetische substantivische Diminutive im Tschechischen und ihre strukturellen Entsprechungen im Deutschen 235

JAROSLAV KOVÁŘ

Korpora — endlich eine linguistische Fachhilfe für die literarischen Übersetzer? 243

ALENA KOVÁŘOVÁ

Zum vokalisierten /r/ in deutschen Präfixen 249

JIŘINA MALÁ

Phraseologismen zum Ausdruck der Emotionalität. Eine Untersuchung mit Beispielen aus Text-Korpora 255

HANA PELOUŠKOVÁ

Zu deutschen ‚*es*-Konstruktionen‘ und ihren tschechischen Äquivalenten 265

JANA VALDROVÁ	
Stilwandel im Spiegel der Korpusanalyse: Paarformen bei Personenbezeichnungen	275
LENKA VAŇKOVÁ	
Stimme und Emotionen: Zur metasprachlichen Kommentierung der Stimmvarianz in Romanen. Methodologische Vorüberlegungen für korpusbasierte Untersuchungen	283
DIANA ADAMOVÁ	
Linguistic Aspects of Yeats's Poetry in English and Czech Corpora	293
MARKÉTA JOHNOVÁ	
Gender Stereotypes in Chatroom. A Linguistic Analysis of Computer-Mediated Communication	297
LUCIE KUČEROVÁ	
Editing Oral History	303
JOSEF MOLNÁR	
Bearbeitung der Ausgangsdaten für das DeuCze-Korpus	307
JAN VOMLELA	
On Reference of Articles in English Text	313
Register	317